



**WACKER
NEUSON**

Руководство по эксплуатации

**Резчик швов
MFS735-CE**



RU

5100055247

01

0420



5 1 0 0 0 5 5 2 4 7

**Предупреждение
об авторском
праве**

© Авторское право 2020 г., принадлежит компании Wacker Neuson Machinery (China) Co., Ltd.

Все права, в том числе на копирование и распространение, защищены. Эта публикация может быть скопирована первоначальным покупателем устройства. Любой другой тип воспроизводства запрещен без письменного разрешения компании Wacker Neuson Machinery (China) Co., Ltd.

Воспроизведение любого рода или распространение без согласия компании Wacker Neuson Machinery (China) Co., Ltd. представляет собой нарушение действующих авторских прав. Нарушители будут преследоваться по закону.

Торговые марки

Все торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью соответствующих владельцев.

Производитель

Wacker Neuson Machinery (China) Co., Ltd.
No. 1688 Xinkai Road, Pinghu Economic Development Zone,
Pinghu City, Zhejiang Province, P.R. China
www.wackerneuson.com

**Оригинальная
инструкция**

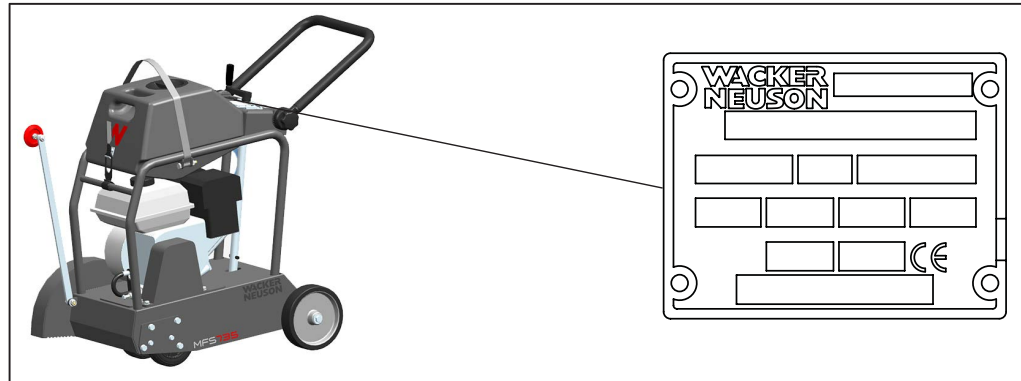
Данное руководство по эксплуатации представляет собой оригинальную инструкцию. Исходный язык данного руководства по эксплуатации — американский вариант английского языка.

Введение

ВЫ ХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ — Данное руководство содержит важную информацию, касающуюся перечисленных ниже моделей устройства. При установке и обслуживании устройства (и батареи, при ее наличии) необходимо строго следовать данной инструкции.

Данное руководство содержит важную информацию, касающуюся следующих устройств

Устройство	Номер изделия
MFS735	5100055201



Обозначение устройства

На данном устройстве имеется паспортная табличка с указанием номера модели, номера изделия, номера версии и серийного номера. Местонахождение таблички указано ниже.

Серийный номер

Запишите серийный номер в следующем поле. Серийный номер понадобится вам при заказе запасных частей или запросе информации по обслуживанию данного устройства.

Серийный номер:

Техническая документация на устройство

- Начиная с этого момента и далее в данном документе компания Wacker Neuson Machinery (China) Co., Ltd. будет именоваться Wacker Neuson.
- Всегда храните с устройством экземпляр данного руководства по эксплуатации.
- При заказе запасных частей используйте отдельный каталог запасных частей, входящий в комплект поставки устройства.
- При отсутствии любого из этих документов для их заказа необходимо обратиться в компанию Wacker Neuson или зайти на сайт www.wackerneuson.com.
- При заказе запасных частей или запросе информации по обслуживанию будьте готовы указать номер модели, номер изделия, номер версии и серийный номер устройства.

Информация,
содержащаяся
в данном
руководстве

- Данное руководство содержит сведения и описание процедур безопасной эксплуатации и техобслуживания вышеуказанных моделей устройств Wacker Neuson. В целях соблюдения собственной безопасности и снижения риска получения травм необходимо внимательно прочесть, понять и соблюдать все инструкции, описанные в данном руководстве.
- Компания Wacker Neuson оставляет за собой право на внесение технических изменений, даже без предварительного уведомления, которые улучшают стандарты производительности или безопасности устройств.
- Информация, содержащаяся в данном руководстве, касается устройств, выпускаемых на момент публикации. Компания Wacker Neuson оставляет за собой право изменять любую часть данной информации без предварительного уведомления.
- Иллюстрации, детали и процедуры в данном руководстве относятся к компонентам, установленным на заводах компании Wacker Neuson. Используемое устройство может отличаться в зависимости от требований конкретного региона.

Подходы
производителя
к сертификации

Данное руководство содержит ссылки на *сертифицированные* детали, приспособления и изменения. Применяются следующие определения.

- **Сертифицированные части или приспособления** — это те, которые произведены или предоставлены компанией Wacker Neuson.
- **Сертифицированные изменения** — это те, которые осуществляются в авторизованных сервисных центрах компании Wacker Neuson в соответствии с письменными инструкциями компании Wacker Neuson.
- **Несертифицированные детали, приспособления и изменения** — это те, которые не соответствуют утвержденным критериям.

Использование несертифицированных деталей, приспособлений и изменений может привести к следующим последствиям:

- серьезная опасность получения травм оператором и другими лицами в рабочей зоне
- непоправимый ущерб устройству, не подпадающий под гарантию

При наличии вопросов по поводу сертифицированных или несертифицированных деталей, приспособлений и изменений необходимо немедленно обратиться к дилеру компании Wacker Neuson.

Введение	3
1 Техника безопасности	7
1.1 Сигнальные слова, используемые в данном руководстве	7
1.2 Описание и сфера применения	8
1.3 Безопасная эксплуатация	10
1.4 Безопасность оператора при использовании двигателей внутреннего сгорания	13
1.5 Безопасное техническое обслуживание	13
2 Информационные таблички	16
2.1 Размещение информационных табличек	16
2.2 Значение информационных табличек	17
3 Подъем и транспортировка	20
4 Эксплуатация	21
4.1 Подготовка устройства к первому использованию	21
4.2 Рекомендуемое топливо	21
4.3 Применение	22
4.4 Перед запуском устройства	22
4.5 Запуск устройства	23
4.6 Остановка устройства	24
4.7 Регулировка направляющей рукоятки	24
4.8 Использование фрезы	25
4.9 Установка фрезы	27
4.10 Демонтаж фрезы	28
4.11 Направляющее колесо	28
4.12 Регулировка глубины резания	29
4.13 Бак для воды	30

5	Техническое обслуживание	31
5.1	График периодического техобслуживания	31
5.2	Обслуживание свечи зажигания	32
5.3	Обслуживание воздушного фильтра	33
5.4	Замена моторного масла	34
5.5	Регулировка карбюратора	35
5.6	Замена приводного ремня	36
5.7	Точки смазки	37
5.8	Хранение	38
6	Устранение неисправностей	39
7	Технические данные	40
7.1	Данные двигателя	40
7.2	Технические характеристики устройства	41
7.3	Измеренные характеристики шума	41
8	Размеры	42

1 Техника безопасности

1.1 Сигнальные слова, используемые в данном руководстве

В данном руководстве используются такие сигнальные слова, как ОПАСНО, ОСТОРОЖНО, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, *ВНИМАНИЕ* и ПРИМЕЧАНИЕ. Их необходимо соблюдать, чтобы уменьшить вероятность получения травм, порчи имущества или некачественного технического обслуживания.



Это предупреждающий знак. Он предупреждает об опасности для жизни и здоровья.

- ▶ Соблюдайте все правила техники безопасности, приведенные после этого знака.



ОПАСНО

Знак «ОПАСНО» указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.

- ▶ Чтобы избежать летального исхода или тяжелых травм, вызванных данным источником опасности, необходимо соблюдать все правила техники безопасности, приведенные после этого сигнального слова.



ОСТОРОЖНО

Знак «ОСТОРОЖНО» указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.

- ▶ Чтобы избежать возможного летального исхода или тяжелых травм, вызванных данным источником опасности, необходимо соблюдать все правила техники безопасности, приведенные после этого сигнального слова.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Знак «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой и средней степени.

- ▶ Чтобы избежать возможных травм легкой и средней степени, вызванных данным источником опасности, необходимо соблюдать все правила техники безопасности, приведенные после этого сигнального слова.

ВНИМАНИЕ: При использовании без предупреждающего знака слово «ВНИМАНИЕ» указывает на ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к порче имущества.

Примечание: «ПРИМЕЧАНИЕ» содержит дополнительную информацию о процедуре.

1.2 Описание и сфера применения

Легкий и компактный резчик швов компании Wacker Neuson отличается высокой производительностью, бесперебойностью работы и превосходной маневренностью. Это устройство устраняет разрыв между ручной отрезной пилой и более крупногабаритным резчиком швов, управляемым идущим сзади оператором, и идеально подходит для выполнения небольших разрезов в асфальте и бетоне, ямочного ремонта и прочих ремонтных работ, а также для таких работ, как установка электрической изгороди, освещения и т.д. Благодаря своим компактным размерам, оно легко поместится в любой автомобиль и не займет много места на складе.

Преимущества

- Вес двигателя, расположенного над валом фрезы, во время резки прижимает фрезу к поверхности и обеспечивает ровный, а не волнообразный разрез, т.е. не нужно прижимать устройство к земле. Этим обеспечивается не только поистине высокая производительность для этого класса устройства, но и увеличивается срок службы фрезы.
- Кожух фрезы легко открывается одним касанием руки безо всяких инструментов, позволяя быстро и просто заменить фрезу.
- Рукоятку можно легко, без использования инструментов, регулировать по росту оператора для большего удобства работы.
- Прочный бак для воды легко снять без инструментов, чтобы залить воду или убрать устройство на хранение.
- Еще большее удобство работы с резчиком швов создает расположение заводной ручки в задней части устройства.
- Дополнительные функции, такие как стояночный тормоз и подъемный крюк, делают данное устройство высококлассным продуктом превосходного качества.

Данное устройство предназначено для использования только в вышеперечисленных целях. Использование устройства в любых других целях может привести к неустраняемым повреждениям устройства или тяжелым травмам оператора или других лиц. На повреждения устройства в результате ненадлежащего использования гарантия не распространяется.

Примеры ненадлежащего использования устройства:

- Использование устройства в качестве лестницы, подставки или рабочей поверхности
- Перевозка или перемещение пассажиров или оборудования
- Эксплуатация с несоблюдением заводских спецификаций
- Эксплуатация с нарушением всех предупреждающих знаков, указанных на устройстве и в руководстве по эксплуатации.

Данное устройство разработано в соответствии с новейшими мировыми стандартами безопасности. Его тщательно продуманная конструкция призвана, насколько это возможно, устранить риски и повысить безопасность оператора с помощью защитных ограждений и предупреждающих знаков. Несмотря на это некоторые риски могут остаться даже после принятия мер безопасности. Они называются остаточными рисками. В случае с данным устройством это могут быть следующие риски:

- Риски, связанные с высокой температурой, шумом и угарным газом от работающего двигателя
- Опасность возникновения пожара при несоблюдении техники безопасности во время заправки топливом
- Риски, связанные с топливом и его парами
- Поражение электрическим током и возникновение дугового разряда
- Опасность травмирования в результате неправильного поднятия устройства

Чтобы защитить себя и других, перед эксплуатацией устройства необходимо внимательно прочитать и понять правила техники безопасности, приведенные в данном руководстве.

1.3 Безопасная эксплуатация

Обучение оператора

Перед запуском устройства:

- Прочитайте и поймите правила эксплуатации, приведенные во всех инструкциях, поставляемых с устройством.
- Ознакомьтесь с расположением и правильным использованием всех элементов управления и защитных приспособлений.
- При необходимости обратитесь в компанию Wacker Neuson для проведения дополнительного обучения.

При эксплуатации устройства:

- Не допускайте эксплуатацию устройства необученным персоналом. Сотрудники, эксплуатирующие устройства, должны быть осведомлены о связанных с ним рисках и опасностях.

Квалификация оператора

Запуск, эксплуатацию и отключение устройства могут производить только специально обученные сотрудники. Они должны обладать следующими квалификациями:

- пройти обучение надлежащей эксплуатации устройства
- ознакомиться с необходимыми защитными приспособлениями

Устройство должно быть недоступно и не должно эксплуатироваться:

- детьми
- людьми, находящимися под воздействием алкоголя или наркотиков

Рабочая зона	<p>Внимательно осмотрите рабочую зону.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Оградите доступ к устройству посторонним сотрудникам, детям и животным. ■ Вы должны знать об изменении положения и перемещении другого оборудования и персонала, находящихся в зоне работы устройства. <p>Внимательно осмотрите рабочую зону.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, топлива или предметов, выделяющих воспламеняющиеся пары.
Защитные приспособления, элементы управления и дополнительное оборудование	<p>Эксплуатировать устройство можно только при соблюдении следующих условий:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Все защитные приспособления и ограждения исправны и находятся на своих местах. ■ Все элементы управления исправны. ■ Устройство настроено в соответствии с правилами, приведенными в руководстве по эксплуатации. ■ Устройство содержится в чистоте. ■ Таблички на устройстве хорошо различимы. <p>Для обеспечения безопасности при эксплуатации устройства:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Не используйте устройство, если какие-либо защитные приспособления или ограждения отсутствуют или неисправны. ■ Не вносите несанкционированные изменения и не отключайте защитные приспособления. ■ Используйте дополнительное оборудование и принадлежности, одобренные компанией Wacker Neuson.
Правила безопасной эксплуатации	<p>При эксплуатации устройства:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Помните о движущихся деталях устройства. Держите руки, ноги и просторную одежду на расстоянии от движущихся деталей устройства. <p>При эксплуатации устройства:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Запрещается эксплуатировать устройство, требующее ремонта. ■ Запрещается употреблять эксплуатационные жидкости, используемые в устройстве. В зависимости от модели устройства к таким эксплуатационным жидкостям могут относиться вода, смачивающие средства, топливо (бензин, дизельное топливо, керосин, пропан или природный газ), масло, охлаждающая жидкость, гидравлическая жидкость, теплоноситель (пропиленгликоль с добавками), аккумуляторная кислота и смазка.
Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	<p>При работе необходимо использовать следующие средства индивидуальной защиты (СИЗ):</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Плотная прилегающая одежда, не стесняющая движения ■ Защитные очки с боковыми щитками ■ Защитные наушники ■ Защитная обувь

**Транспортировка
и установка
устройства**

- Не допускайте необученный персонал к эксплуатации и обслуживанию устройства.
- Не стойте под устройством, когда его поднимают или перемещают.
- Не подключайте оборудование к устройству, находящемуся в подвешенном состоянии.
- Транспортировка устройства должна всегда производиться в вертикальном положении.
- Всегда размещайте и эксплуатируйте устройство на твердой, негорючей, ровной поверхности.

**Основные
правила техники
безопасности**

- Не эксплуатируйте устройство вблизи открытых контейнеров с топливом, краской или другими легковоспламеняющимися жидкостями.
- Не эксплуатируйте устройство и инструменты, подключенные к нему, мокрыми руками.
- Не накрывайте устройство во время эксплуатации, а также если оно горячее.
- Не эксплуатируйте устройство в снег, дождь или в воде.
- Не становитесь на устройство.

**Вибрация
устройства**

Резчик швов вибрирует при нормальном использовании. Во время и после использования устройства его необходимо осмотреть, прежде чем убрать на хранение.

- Поврежденные детали должны быть отремонтированы или заменены.
- Не используйте пробки, кабели с признаками повреждения (например, с поврежденной изоляцией) или поврежденные фрезы.

**После
эксплуатации**

- Когда устройство не эксплуатируется, его следует убрать на хранение. Устройство должно храниться в чистом сухом месте, недоступном для детей.

Очистка

При очистке и техобслуживании устройства:

- Регулярно очищайте устройство от мусора, такого как листья, бумага, картонные коробки и т. д.
- Таблички на устройстве должны быть хорошо различимы.

При очистке устройства:

- Не очищайте устройство во время работы.
- Никогда не используйте для очистки бензин, другие виды топлива или горючих растворителей. Выделяемые топливом и растворителями пары могут воспламениться.

1.4 Безопасность оператора при использовании двигателей внутреннего сгорания



ОСТОРОЖНО

Эксплуатация и заправка двигателей внутреннего сгорания представляет собой источник опасности. Прочитайте и соблюдайте правила безопасности, приведенные в руководстве для пользователя двигателем, и приведенные ниже указания. Несоблюдение предупреждающих знаков и правил безопасности может привести к тяжелым травмам или смерти.

- ▶ Не курите при работе с устройством.
- ▶ Не курите при заправке топлива в устройство.
- ▶ Не заправляйте устройство с горячим или работающим двигателем.
- ▶ Не заправляйте топливо вблизи открытого огня.
- ▶ Не запускайте двигатель вблизи открытого огня.
- ▶ Не запускайте устройство в помещении или в ограниченном пространстве, таком как глубокая траншея. Это возможно только в том случае, если с помощью вытяжных вентиляторов или шлангов обеспечивается достаточная вентиляция. При работе двигателя выделяется угарный газ. Это ядовитое вещество без цвета и запаха. Воздействие угарного газа может привести к потере сознания и **УБИТЬ ВАС В СЧИТАННЫЕ МИНУТЫ**.
- ▶ Производите заправку только в хорошо проветриваемых местах.
- ▶ После заправки закройте топливный бак крышкой.
- ▶ Перед запуском двигателя необходимо **ВСЕГДА** проверять топливопровод на наличие трещин и протечек. Не используйте устройство при наличии протечек или провисании топливопровода.
- ▶ Вокруг горячей выхлопной трубы **НЕ ДОЛЖНО** быть мусора, чтобы не возник пожар.

1.5 Безопасное техническое обслуживание

Обучение техобслуживанию

Перед тем как приступить к техобслуживанию или ремонту устройства:

- Прочитайте и поймите правила эксплуатации, приведенные во всех инструкциях, поставляемых с устройством.
- Ознакомьтесь с расположением и правильным использованием всех элементов управления и защитных приспособлений.
- Ремонт устройства должны заниматься только специально обученные сотрудники.
- При необходимости обратитесь в компанию Wacker Neuson для проведения дополнительного обучения.

При проведении техобслуживания или ремонте устройства:

- Не допускайте необученный персонал к обслуживанию и ремонту устройства. Сотрудники, занимающиеся обслуживанием или ремонтом устройства, должны знать о связанных с ним рисках и опасностях.

**Меры
предосторожности**

При проведении техобслуживания или ремонте устройства соблюдайте приведенные ниже меры безопасности.

- Перед проведением любого техобслуживания устройства необходимо прочитать и понять порядок обслуживания.
- Все работы по настройке и ремонту необходимо завершить до эксплуатации устройства. Не используйте устройство, если вам известно о его неисправности или некомплектности.
- Все работы по настройке и ремонту должны выполняться квалифицированными техниками.
- Перед проведением техобслуживания или ремонта устройство необходимо выключить.
- Помните о движущихся деталях устройства. Держите руки, ноги и просторную одежду на расстоянии от движущихся деталей устройства.
- После ремонта и технического обслуживания установите на место предохранительные устройства и кожухи.

**Внесение
изменений в
устройство**

При проведении техобслуживания или ремонте устройства:

- Используйте дополнительное оборудование и принадлежности, одобренные компанией Wacker Neuson.

При проведении техобслуживания или ремонте устройства:

- Не отключайте защитные приспособления.
- Не вносите изменения в конструкцию устройства без безоговорочного письменного согласия компании Wacker Neuson.

**Замена деталей
и табличек**

- Замените изношенные или поврежденные детали.
- Замените все отсутствующие или плохо различимые таблички.
- При замене электрических компонентов используйте детали с одинаковыми характеристиками и производительностью.
- Используйте только оригинальные запасные детали компании Wacker Neuson или детали, соответствующие оригинальным по всем характеристикам, таким как физические параметры, тип, мощность и материал.

Очистка

При очистке и техобслуживании устройства:

- Регулярно очищайте устройство от мусора, такого как листья, бумага, картонные коробки и т. д.
- Таблички на устройстве должны быть хорошо различимы.

При очистке устройства:

- Не очищайте устройство во время работы.
- Никогда не используйте для очистки бензин, другие виды топлива или горючих растворителей. Выделяемые топливом и растворителями пары могут воспламениться.

Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

При проведении техобслуживания или ремонте устройства необходимо использовать следующие средства индивидуальной защиты:

- Плотно прилегающая одежда, не стесняющая движения
- Защитные очки с боковыми щитками
- Защитные наушники
- Защитная обувь

Помимо этого, перед тем как приступить к техобслуживанию или ремонту, необходимо:

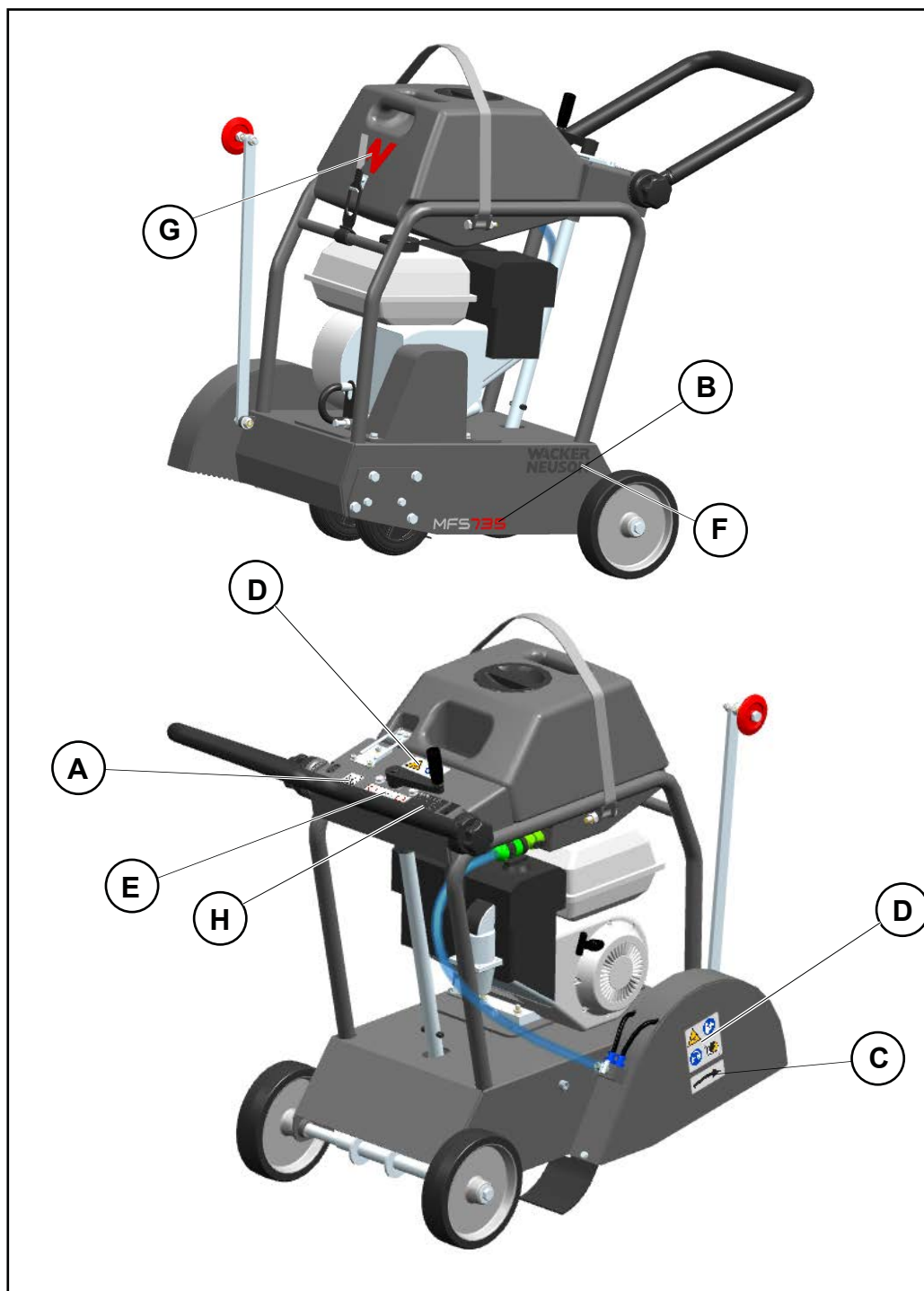
- Убрать назад длинные волосы.
- Снять все украшения (включая кольца).

Меры предосторожности

- Не позволяйте воде накапливаться вокруг основания устройства. При наличии воды переместите устройство и дайте ему высохнуть, прежде чем выполнять техобслуживание.
- Не обслуживайте устройство, если ваша одежда или кожа влажные.
- Перед обслуживанием устройства всегда выключайте двигатель. Если двигатель оборудован электрическим стартером, отключите отрицательную клемму аккумулятора перед обслуживанием устройства.
- Перед транспортировкой или обслуживанием устройства всегда давайте двигателю остыть.

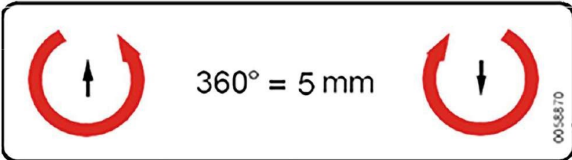


2 Информационные таблички

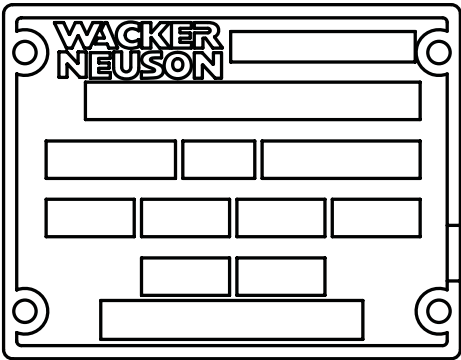
2.1 Размещение информационных табличек



2.2 Значение информационных табличек

A		Гарантированный уровень звуковой мощности.
B		Табличка с указанием типа устройства
C		Табличка с указанием направления вращения фрезы
D		<ul style="list-style-type: none"> ■ Внимание, опасность травмирования ■ Внимательно ознакомьтесь с руководством оператора. ■ Пользуйтесь средствами защиты глаз и органов слуха и защитным шлемом! ■ Не перемещайте агрегат при работающем режущем диске.

E	 <p>360° = 5 mm</p> <p>0055870</p>	Табличка, указывающая глубину резания
F		Табличка с названием компании
G		Логотип компании

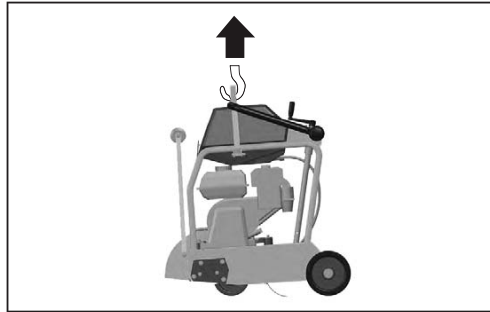
H	 <p>The diagram shows a rectangular identification plate with rounded corners and four mounting holes. At the top left, the brand name 'WACKER NEUSON' is printed. The plate contains several rectangular fields for technical information: a long horizontal field at the top right, a horizontal field below it, a row of three smaller horizontal fields, a row of four even smaller horizontal fields, a row of two horizontal fields, and a long horizontal field at the bottom.</p>	<p>Паспортная табличка с указанием номера модели, номера изделия, номера версии и серийного номера имеется на каждом устройстве. Необходимо переписать информацию с паспортной таблички и сохранить ее на случай утраты или повреждения таблички. При заказе запасных частей или запросе информации по обслуживанию необходимо указывать номер модели, номер изделия, номер версии и серийный номер устройства.</p>
---	--	---

3 Подъем и транспортировка

Подъем устройства

Данное устройство является достаточно тяжелым, и несоблюдение правил безопасного подъема может привести к травмам. При подъеме резчика швов необходимо соблюдать следующие правила.

- Не пытайтесь поднять устройство без посторонней помощи. Используйте надлежащие подъемные приспособления, например стропы, цепи, крюки, ramпы или рычаги.
- Убедитесь, что подъемные приспособления надежно закреплены и имеют достаточную грузоподъемность для безопасного подъема и удерживания устройства.
- При подъеме устройства помните о находящихся поблизости людях.

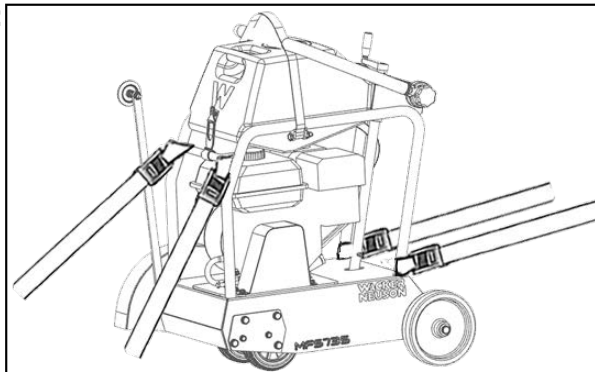


Транспортировка устройства

При транспортировке резчика швов на рабочую площадку и с площадки необходимо соблюдать следующие правила.

- Перед транспортировкой слейте содержимое топливного бака.
- Убедитесь, что устройство надежно закреплено в транспортном средстве таким образом, чтобы предотвратить его скольжение или опрокидывание.

Точки завязываемого:



- Не заправляйте топливом устройство, находящееся в транспортном средстве или на нем. Необходимо разместить устройство на рабочей площадке и только после этого заполнить топливный бак.
- Опорожнить водяной бак!
- Перед транспортировкой демонтировать режущий диск. Привести шовнарезчик в нижнее положение реза.
- При подъеме демонтировать водяной бак и подвесить агрегат на подъемной шестерне за ремень для переноски.
- При транспортировке в кузове автомобиля прикрепите шовнарезчик ремнями за защитную скобу.
- Ролик направляющий и дугообразную рукоятку откинуть вверх.
- Использование рукоятки, ролика направляющего или иных элементов управления в качестве упора недопустимо.

4 Эксплуатация

4.1 Подготовка устройства к первому использованию

Порядок действий Для подготовки устройства необходимо выполнить следующие действия.

1. Убедитесь, что с устройства удалены все незакрепленные упаковочные материалы.
2. Проверьте устройство и его компоненты на наличие повреждений. При наличии видимых повреждений эксплуатация устройства запрещается! Для получения помощи необходимо немедленно обратиться к своему дилеру компании Wacker Neuson.
3. Необходимо провести инвентаризацию всех предметов, входящих в комплект поставки, и убедиться в наличии всех указанных дополнительных компонентов и крепежных элементов.
4. Установите недостающие детали.
5. При необходимости долийте до соответствующих уровней технические жидкости, включая топливо, моторное масло и электролит.
6. Переместите устройство на рабочую площадку.

4.2 Рекомендуемое топливо

Двигатель работает на обычном неэтилированном бензине. Используйте только свежий и чистый бензин. Бензин, содержащий воду или примеси, может повредить топливную систему. Для ознакомления с подробными техническими характеристиками топлива обратитесь к руководству для пользователя двигателем.

**Использование
кислородосодержащих видов
топлива**

Некоторые обычные бензины смешивают со спиртом. Эти бензины повсеместно именуют кислородосодержащими видами топлива. При использовании данных видов топлива убедитесь, что они включают неэтилированный бензин, соответствующий минимальным требованиям по октановому числу.

Перед использованием кислородосодержащих видов топлива проверьте их состав. В некоторых штатах и провинциях указанная информация должна быть размещена на топливном насосе.

Ниже приводится утвержденный компанией Wacker Neuson состав кислородосодержащих видов топлива:

Этанол

(этиловый или зерновой спирт) 10% от объема. Допускается использовать бензин, содержащий до 10% этанола по объему (повсеместно именуемый E10). Не допускается использование бензина, содержащего более 10% этанола (например, E15 или E85), поскольку это может привести к выходу двигателя из строя.

В случае обнаружения нарушений в работе устройства попробуйте поменять сервисный центр или использовать другие марки бензина.

Повреждение топливной системы или проблемы с производительностью, вызванные использованием видов топлива, содержащих более указанного выше процента кислорода, гарантией не покрываются.

4.3 Применение

Резчик швов должен эксплуатироваться только в прямом направлении. Приводной двигатель, установленный на раме, вращает фрезу при помощи приводного ремня.

Бесступенчатое регулирование глубины резания фрезой выполняется с помощью рукоятки, 1 оборот которой соответствует изменению глубины резания на 5 мм (0,2 дюйма).

Кожух фрезы может поворачиваться вверх, облегчая монтаж фрезы.

Кроме того, кожух фрезы связан с баком для воды посредством шланга и муфты.

Смачивание фрезы водой предотвращает пылеобразование в процессе резания.

Муфта на шланге для воды означает возможность использования внешнего источника воды.

Четырехтактный двигатель запускается с помощью ручного стартера и охлаждается воздухом, который поступает через воздушный фильтр сухого типа.

Количество оборотов двигателя регулируется бесступенчато рычагом управления дросселем; оптимальная скорость резания фрезой достигается, только когда приводной двигатель будет вращаться на полной скорости.

Для облегчения запуска двигатель снабжен воздушной заслонкой.

Во время работы в баке для воды всегда должно быть достаточное количество воды.

4.4 Перед запуском устройства

Помните о следующем

Внимательно изучите инструкции по технике безопасности и эксплуатации в начале данного руководства.

Необходимо проверить

- Уровень масла в двигателе
- Уровень топлива
- Состояние воздушного фильтра
- Надежность наружных крепежных элементов
- Состояние топливопроводов

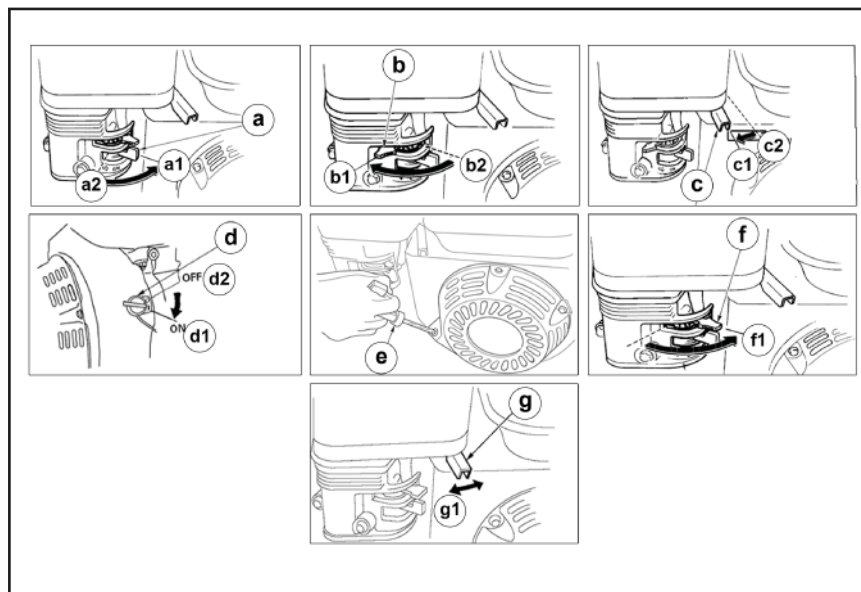
4.5 Запуск устройства

Порядок действий Для запуска устройства необходимо выполнить следующие действия.

1. Поверните топливный кран в положение ВКЛ (ОТКРЫТО) **(a1)**.

Примечание: если двигатель холодный, переведите рычаг воздушной заслонки в закрытое положение **(b1)**. Если двигатель горячий, переведите заслонку в открытое положение **(b2)**.

2. Переместите рычаг регулятора слегка влево **(c1)**.
3. Переведите выключатель двигателя в положение ВКЛ. **(d1)**.
4. Резко потяните трос стартера **(e)**.
5. **Примечание:** не отпускайте резко рукоятку стартера, чтобы она не ударила по двигателю. Плавно возвращайте ее в исходное положение, чтобы предотвратить повреждение стартера.
6. Прогрейте двигатель и переведите рычаг воздушной заслонки обратно в положение ОТКРЫТО **(f1)**.
7. Переведите рычаг управления дросселем в рабочее положение для обеспечения работы бензинового двигателя на требуемой скорости **(g1)**.



Результат
выполненных
действий

Устройство готово к работе

4.6 Остановка устройства

Порядок действий Для остановки устройства необходимо выполнить следующие действия.

1. Убавьте количество оборотов двигателя до холостого хода, передвинув рычаг дросселя до упора влево (**g**).
2. Переведите выключатель двигателя в положение ВЫКЛ. (**d2**).
3. Закройте топливный клапан (**a2**).

4.7 Регулировка направляющей рукоятки

Порядок действий В зависимости от роста пользователя и конкретного применения дугообразная рукоятка может быть установлена по высоте.

Ослабить болты с накаткой с обеих сторон, привести рукоятку в требуемое положение и снова закрутить оба болта с накаткой. (**a**)



Результат
выполненных
действий

Направляющая рукоятка отрегулирована для большего удобства работы.

4.8 Использование фрезы

Что нужно
помнить

Общие инструкции по применению алмазных фрез:

1. Никогда не используйте алмазную фрезу, диаметр которой превышает необходимый для выполнения разреза определенной глубины.
2. Если фреза перестанет вращаться, извлеките ее из разреза, прежде чем повторно запустить двигатель. Если фреза застревает в разрезе, проверьте, достаточно ли натянут ремень. Также проверьте винт натяжения и убедитесь в правильности его регулировки.
3. Всегда выполняйте разрез по прямой. Четко размечайте линию, чтобы оператор мог легко следовать ей, не отклоняясь и не возвращаясь вновь к линии (не выполняйте разрезы по кривым малого радиуса).
4. Важное значение имеет достаточная мощность привода, поэтому разрез всегда выполняется при работе двигателя на полном газу.
5. Запрещается превышать максимальную частоту вращения, указанную на фрезе.
6. Используйте фрезу, соответствующую материалу, который необходимо разрезать. Компания Wacker Neuson предлагает широкий выбор алмазных фрез различной сортности.

Алмазные фрезы для асфальта подходят для резки следующих материалов:

Типы покрытий

- Асфальт
- Свежеуложенный бетон (выдержанный от 48 часов до 28 дней)
- Песчаник
- Песчаные кирпичи
- Покрытия полов
- Песчанистый известняк

Не предназначены
для

- Схватившийся бетон
- Строительный кирпич и тротуарная брусчатка
- Бетон с обнаженным заполнителем
- Природный камень

Алмазные фрезы для бетона подходят для резки следующих материалов:

Тип бетона

- Схватившийся бетон (выдержанный более 28 дней, с арматурой диаметром не более 6 мм)

Не предназначены
для

- Прочие виды материалов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать алмазные фрезы для выполнения разрезов в щебеночном слое или поверхности из аналогичных материалов. При выполнении разрезов вдоль краев дорожного полотна или вдоль стыка двух различных типов материалов возможен неравномерный износ. Требуется соблюдать особую осторожность при наличии неровностей (например, стержней арматуры) в материале, в котором выполняется разрез, поскольку это может привести к перегрузке фрезы. Начав выполнять разрез, продолжайте с осторожностью. Заглубляйте фрезу медленно.



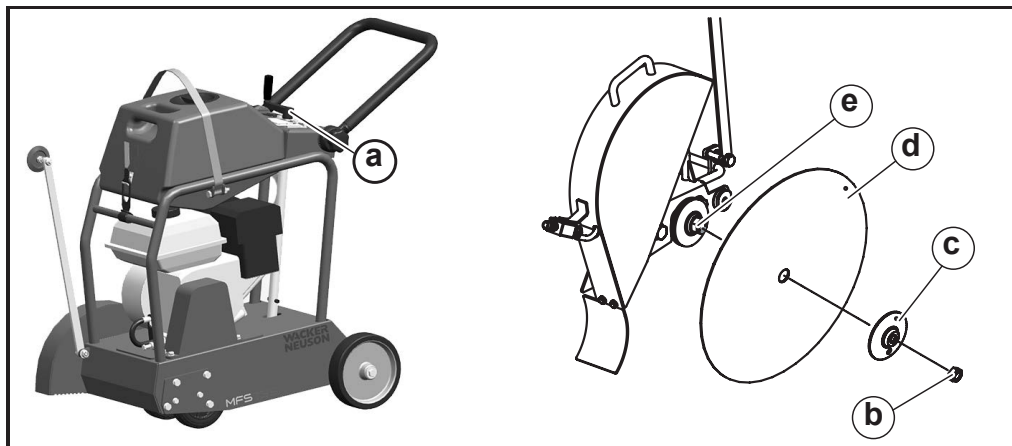
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Требуется соблюдать особую осторожность при работе на склонах. Убедитесь, что устройство не оказывает на фрезу боковое давление.

4.9 Установка фрезы

Порядок действий Для установки фрезы необходимо выполнить следующие действия.

1. Убедитесь, что выключатель двигателя находится в положении ВЫКЛ.
2. Поверните рукоятку **(a)** против часовой стрелки до тех пор, пока резчик швов не приподнимется на максимальную высоту.
3. Поднимите кожух фрезы с передней стороны.
4. Используя гаечный ключ, входящий в комплект поставки, открутите гайку **(b)**, которая фиксирует планшайбу **(c)**.
5. Снимите планшайбу **(c)**, а затем наденьте фрезу **(d)** на вал поверх опорной шайбы **(e)**.
6. Установите на место планшайбу **(c)** и закрепите ее гайкой **(b)**.
7. Опустите кожух фрезы на место.



Результат
выполненных
действий

Фреза установлена.

4.10 Демонтаж фрезы

Порядок действий Для демонтажа фрезы необходимо выполнить следующие действия.

1. Убедитесь, что двигатель и подача воды выключены и фреза остыла.
2. Поверните рукоятку (а) против часовой стрелки до тех пор, пока фреза не перестанет касаться земли.
3. Поднимите кожух фрезы с передней стороны.
4. Открутите и снимите гайку, а затем снимите с вала планшайбу и фрезу.
5. Опустите кожух фрезы на место.

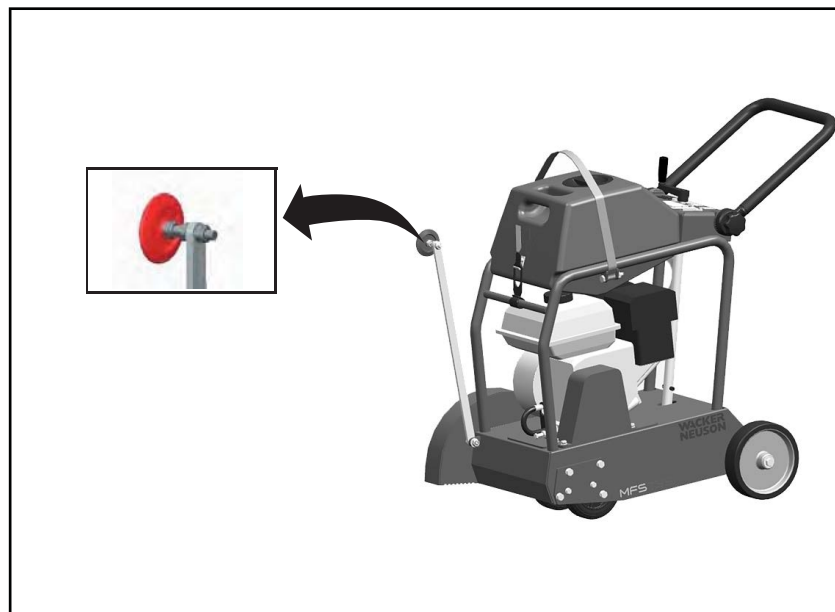
Примечание: планшайбу, гайку и фрезу следует хранить таким образом, чтобы избежать их загрязнения. Установите эти детали на место до транспортировки устройства.

Результат
выполненных
действий

Фреза демонтирована.

4.11 Направляющее колесо

Направляющее колесо облегчает работу по выполнению длинных прямых резов.



4.12 Регулировка глубины резания

Указания

При регулировке глубины резания соблюдайте следующие указания.

Глубину резания можно установить достаточно точно с помощью рукоятки (a). Один оборот соответствует изменению глубины резания на 5 мм (0,2 дюйма).

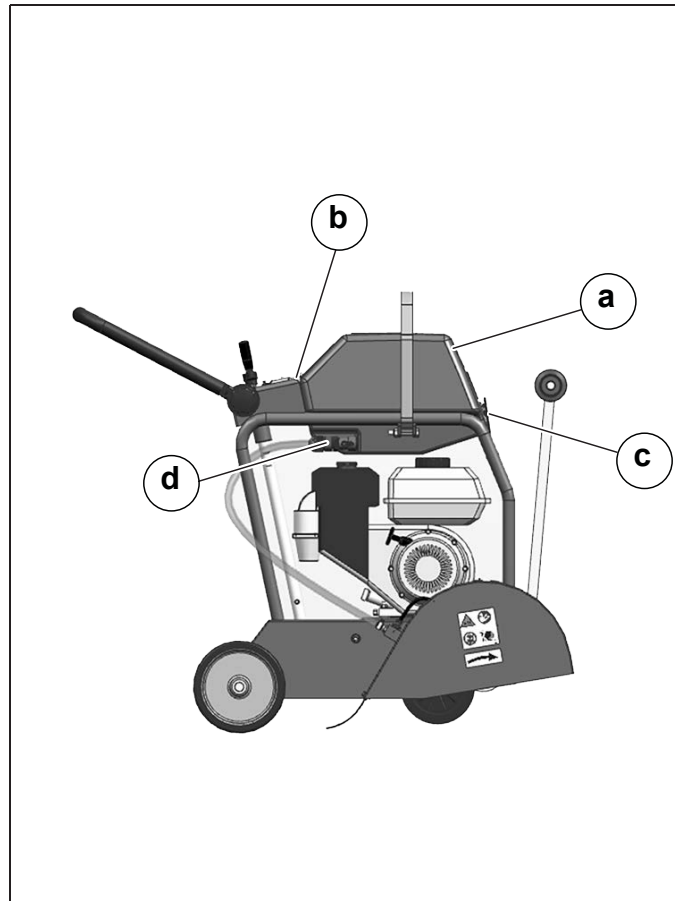
Поворот по часовой стрелке увеличивает глубину резания.

Поворот против часовой стрелки уменьшает глубину резания.

Примечание: перед началом резания и во время работы следует убедиться, что двигатель работает на полном газу.



4.13 Бак для воды



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
a	водяным баком	c	натяжной ленты
b	скобу	d	подачу воды

Шовнарезчик оснащен встроенным вынимаемым водяным баком.

Для крепления водяного бака навесить скобу и натянуть вниз с помощью натяжной ленты.

Для удаления водяного бака или для снабжения извне шланг может быть отсоединен в двух местах.

Подачу воды можно отключать и регулировать.

Указание: При подаче воды от внешнего трубопровода водяной бак следует демонтировать.

5 Техническое обслуживание

5.1 График периодического техобслуживания

Техобслуживание двигателя

В приведенной ниже таблице указаны основные работы по техобслуживанию двигателя. Обратитесь к руководству по эксплуатации двигателя.

	Ежедневно перед запуском	После первых 20 часов работы	Через каждые 50 часов работы	Через каждые 100 часов работы	Через каждые 300 часов работы
Проверка уровня топлива	■				
Проверка уровня масла в двигателе	■				
Проверка топливпровода	■				
Проверка воздушного фильтра. Замена при необходимости	■				
Проверка внешнего оборудования	■				
Проверка и регулировка приводного ремня		■	■		
Нанесение смазки в точках смазки и на подшипники				■	
Очистка компонентов воздушного фильтра			■		
Замена моторного масла		■		■	
Очистка охлаждающих ребер цилиндра двигателя				■	
Очистка отстойника/топливного фильтра				■	
Проверка и очистка свечи зажигания				■	

5.2 Обслуживание свечи зажигания

Когда Очищайте свечу зажигания через каждые 100 часов работы или каждые 6 месяцев. При необходимости замените ее.

Требования

- Устройство должно быть выключено
- Двигатель должен остыть

Порядок действий Для очистки свечи зажигания необходимо выполнить следующие действия.

Примечание: Рекомендуемый тип свечи зажигания и величина межэлектродного зазора указаны в разделе «Технические данные».



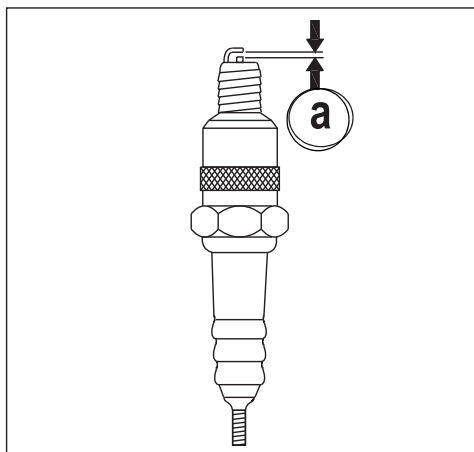
ОСТОРОЖНО

Опасность получения ожога. Двигатель и глушитель во время работы сильно нагреваются и остаются горячими в течение некоторого времени после остановки двигателя. Не прикасайтесь к горячему глушителю.

► Дайте двигателю остыть перед выполнением этой процедуры.

1. Выверните свечу зажигания и осмотрите ее.
2. При наличии сколов и трещин на изоляторе замените свечу.
3. Очистите электроды свечи зажигания проволочной щеткой.
4. Установите зазор между электродами (а).
5. Установите свечу на место и надежно закрутите ее.

ВНИМАНИЕ: плохо вкрученная свеча зажигания может сильно нагреваться, что может привести к повреждению двигателя.



5.3 Обслуживание воздушного фильтра

Загрязненный воздушный фильтр может ограничивать поступление воздуха в карбюратор. Для эффективной работы карбюратора необходимо регулярно обслуживать воздушный фильтр. Если двигатель работает в условиях повышенной пыльности, данную операцию необходимо проводить чаще.

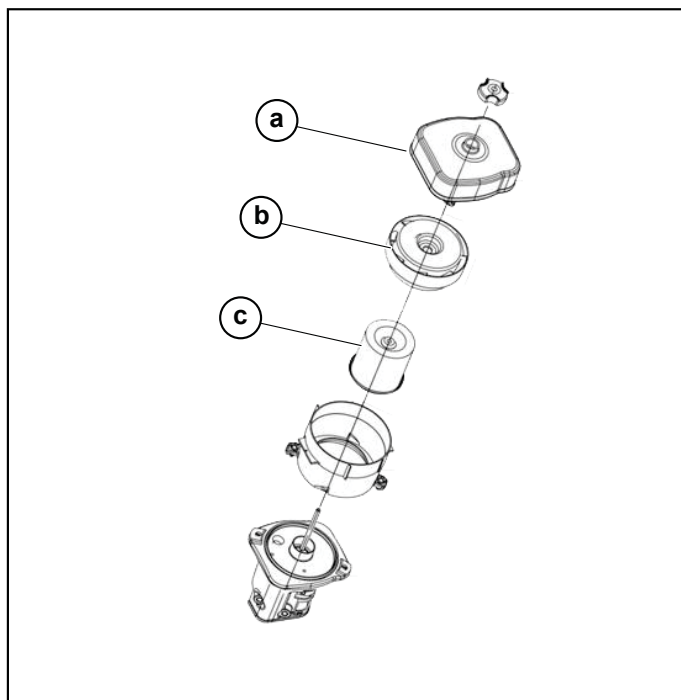
ВНИМАНИЕ: запрещается чистить воздушный фильтр бензином или моющими средствами с низкой температурой воспламенения, так как это может привести к взрыву.

ВНИМАНИЕ: не запускайте двигатель без воздушного фильтра, так как воздух с грязью и пылью, поступающий в двигатель, может ускорить его износ.

Порядок действий

При обслуживании воздушного фильтра необходимо выполнить следующие действия.

1. Снимите крышку воздушного фильтра **(a)** и извлеките из него фильтрующий элемент.
2. Бумажный фильтрующий элемент **(b)**: очистите его от грязи щеткой. В случае сильного загрязнения замените его.
Поролоновый фильтрующий элемент **(c)**: промойте элемент моющим средством и теплой водой (либо негорючими средствами/растворителями для химической чистки с высокой температурой вспышки) и просушите его.
3. Очистите крышку воздушного фильтра и его внутреннюю поверхность влажной тканью, стараясь не допустить попадания пыли в карбюратор.
4. Установите фильтрующий элемент и крышку воздушного фильтра на место.



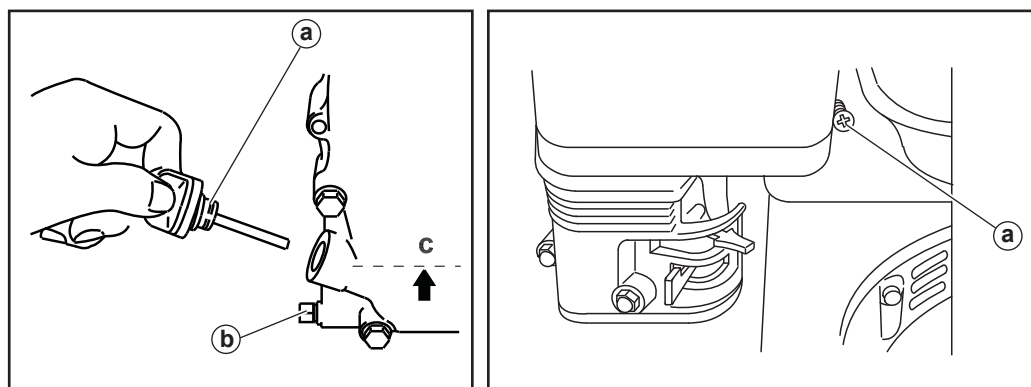
5.4 Замена моторного масла

Порядок действий Для замены моторного масла необходимо выполнить следующие действия.

1. Слейте масло, пока двигатель еще теплый.
2. Выкрутите заглушку масляного фильтра **(a)**, сливную пробку **(b)** и слейте масло.

Примечание: в целях защиты окружающей среды расстелите под устройством кусок пластиковой пленки и поместите контейнер для сбора стекающих жидкостей. Такие жидкости необходимо утилизировать в соответствии с природоохранным законодательством.

3. Установите маслосливную пробку на место.
4. Заполните картер двигателя рекомендованным маслом под срез заливной горловины **(c)**. Количество и тип масла указаны в разделе *Технические данные*.
5. Установите на место пробку масляного фильтра.

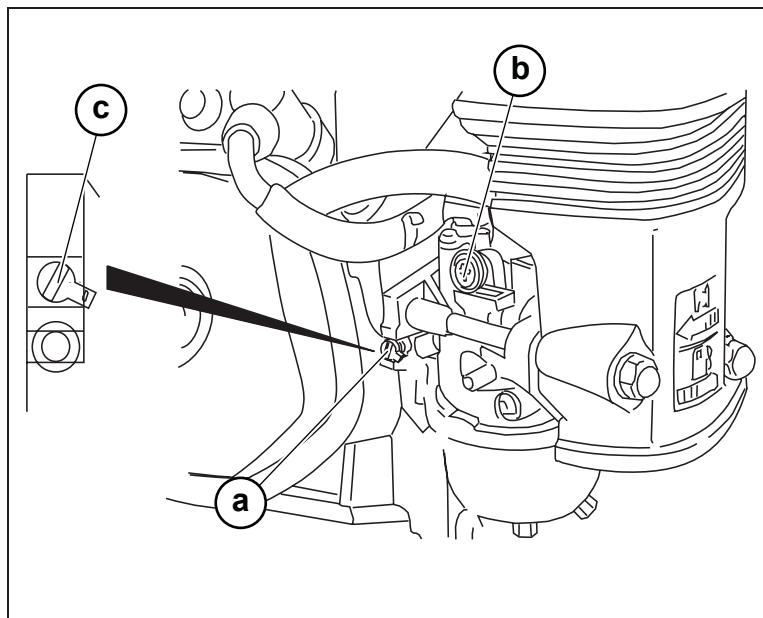


5.5 Регулировка карбюратора

Порядок действий Выполните процедуру, описанную ниже, чтобы отрегулировать карбюратор.

1. Запустите двигатель и дайте ему прогреться до рабочей температуры.
2. Установите регулировочный винт (a) на два оборота. Смотрите примечание.
3. Когда двигатель работает на холостом ходу, поверните винт (a) пилот-сигнала (или) в положение, задающее максимальную скорость вращения.
4. После регулировки контрольного винта поверните винт остановки дроссельной заслонки (b), чтобы получить стандартную скорость холостого хода. См. Технические данные.

Примечание. На некоторых двигателях контрольный винт оснащен ограничительной крышкой (c) для предотвращения чрезмерного обогащения воздушно-топливной смеси, чтобы соответствовать правилам выбросов. Смесь устанавливается на заводе, и никакая регулировка не требуется. Не пытайтесь снять крышку ограничителя. Крышку ограничителя нельзя снять, не нарушая контрольный винт.



5.6 Замена приводного ремня

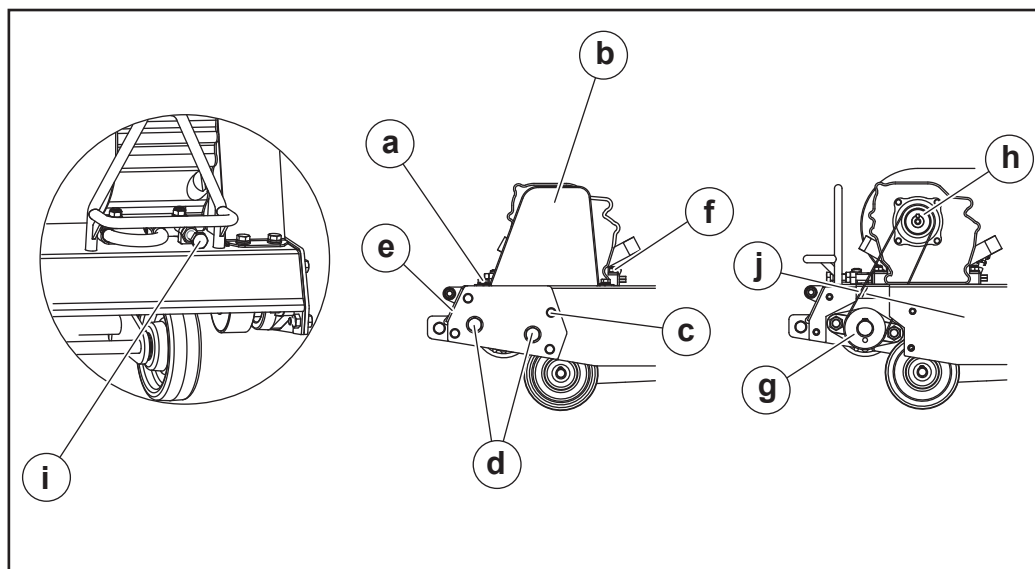
Необходимые действия

Проверьте натяжение ремня или замените ремень.

Порядок действий

Для замены приводного ремня необходимо выполнить следующие действия.

1. Ослабьте три винта **(a)** и снимите кожух ременного привода, оставив винты в сборе в кожухе.
2. Ослабьте четыре гайки **(b)**, которые удерживают двигатель на рамной конструкции.
3. В случае замены ремня наденьте новый ремень на шкив **(e)** и шкив двигателя **(d)**. Натяните ремень, отрегулировав винт натяжения **(f)**. Правильность натяжения проверяется следующим образом: ремень должен отклоняться на 10–12 мм (0,4–0,48 дюйма) при нажатии на точку **(c)** между шкивом двигателя **(d)** и шкивом **(e)**.
4. По достижении нужного натяжения ремня закрутите четыре гайки **(b)** на основании двигателя.
5. Установите на место кожух ременного привода. Затяните три винта кожуха **(a)**.



Результат выполненных действий

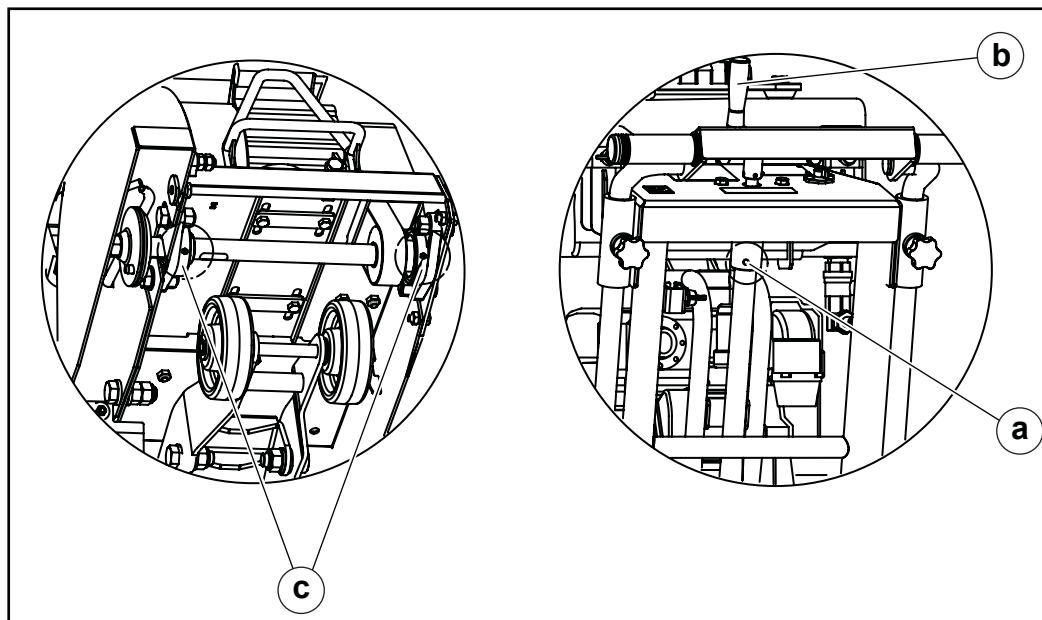
Замена приводного ремня выполнена.

5.7 Точки смазки

Необходимые действия

Для смазки устройства необходимо выполнить следующие действия.

- Установите устройство на максимальную высоту, поворачивая рукоятку **(b)** против часовой стрелки.
- Нанесите смазку в отверстие **(a)** и в **точки смазки**, как показано на рисунках.



5.8 Хранение

Порядок действий Перед тем, как убрать устройство на хранение на период более 30 дней, необходимо выполнить следующие действия.

1. Очистите устройство от грязи.
2. Слейте воду из бака.
3. Очистите или замените воздушный фильтр двигателя.
4. Замените моторное масло и тщательно очистите двигатель при помощи промасленной тряпки.
5. Нанесите универсальную смазку на шток заднего колеса.
6. Накройте устройство и храните его в чистом сухом месте.

6 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	Выключатель в положении "0".	Установить выключатель в положение "I".
	Топливная заглушка закрыта.	Открыть топливную заглушку.
	Топливный бак пуст.	Долить топливо.
	Топливопровод закупорен.	Прочистить топливопровод.*
	Топливный фильтр закупорен.	Заменить топливный фильтр.*
	Карбюратор закупорен.	Прочистить карбюратор.*
	Воздушный фильтр закупорен.	Очистить/заменить воздушный фильтр.
	Неисправен свечной наконечник.	Отправьте агрегат в ремонт.*
	Неисправна свеча зажигания.	Замените свечу зажигания.
	Свеча зажигания завинчена неплотно.	Затяните свечу зажигания.
	Расстояние между электродами свечи зажигания установлено неверно.	Отрегулируйте расстояние между электродами.
	Недостаточно моторного масла.	Долить моторное масло.
Двигатель останавливается сразу после запуска.	Нарушена регулировка оборотов холостого хода.	Отрегулировать обороты холостого хода.
	Топливный бак пуст.	Долить топливо.
	Топливный фильтр закупорен.	Заменить топливный фильтр.*
	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить/заменить воздушный фильтр.
	Недостаточно моторного масла.	Долить моторное масло.
Двигатель не развивает мощности.	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить/заменить воздушный фильтр.
Шнуровой стартер неисправен.	Пусковой шнур застреивает.	Заменить пусковой шнур.*
	Пусковой шнур оборвался.	
Режущий диск не вращается.	Ремень неисправен.	Заменить ремень.
Двигатель не выключается.	Неисправно электрическое соединение выключателя.	1. Закрыть топливную заглушку. Через несколько секунд двигатель остановится. 2. Отправьте агрегат в ремонт.*

* Для выполнения данных работ отдайте агрегат в сервис Вашего контактного лица компании Wacker Neuson.

7 Технические данные

7.1 Данные двигателя

Номинальная мощность двигателя

Полезная номинальная мощность по стандарту SAE J1349. Фактическая мощность на выходе может изменяться в зависимости от условий эксплуатации.

		MFS735-CE
Двигатель		
Изготовитель двигателя		Loncin
Модель двигателя		G210F
Максимальная мощность при номинальной скорости	кВт	4.4 @ 3600 rpm
Свеча зажигания		F7RTC
Межэлектродный зазор	мм (дюймы)	0.70–0.80 (0.028–0.032)
Эксплуатационная скорость	об./мин.	3600
Воздушный фильтр	тип	Воздушный фильтр циклона
Смазка двигателя	марка масла	SAE 10W-30, API SE or SF
Емкость системы смазки двигателя	мл (унции)	600 (20)
Топливо	тип	бензин
Емкость топливного бака	л (галлоны)	3,0 (0,8)
Клапанный зазор (на холодном двигателе) Впускной: Выпускной:	мм	0.15 ± 0.02 0.20 ± 0.02

7.2 Технические характеристики устройства

		MFS735-CE
Устройство		
Масса в сухом состоянии (без фрезы)	кг	69
Емкость бака для воды	л (кварты)	20 (21)
Номинальная частота вращения фрезы	об./мин.	2500
Диаметр оправки	мм (дюймы)	25,4 (1)

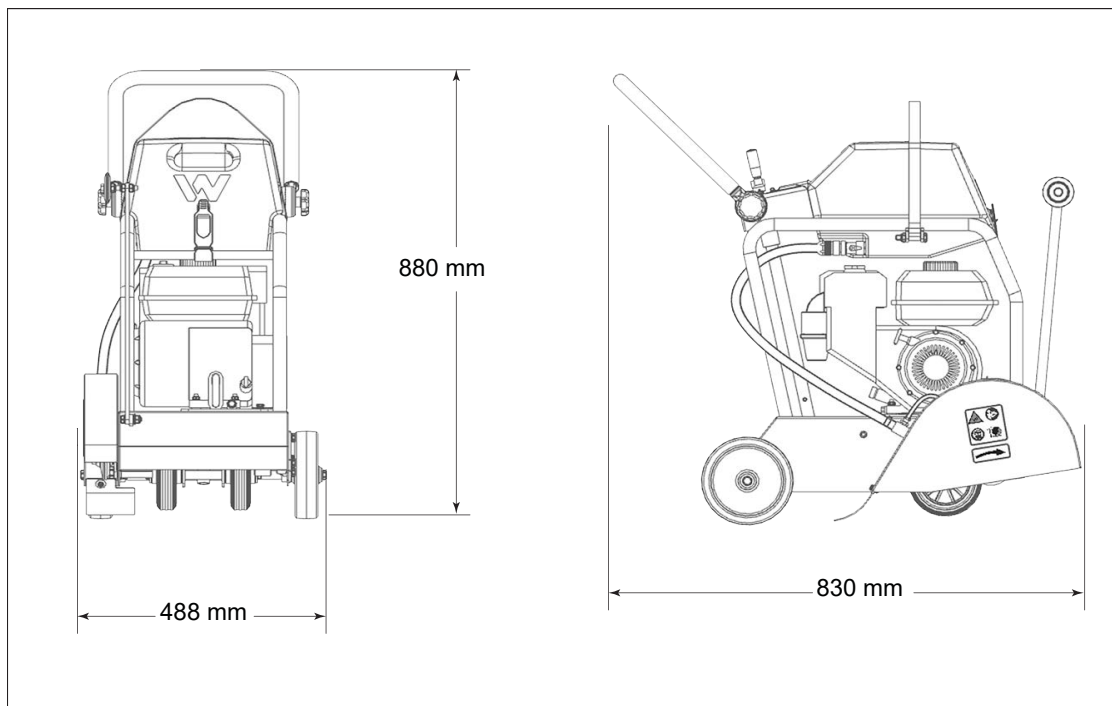
7.3 Измеренные характеристики шума

Необходимая звуковая спецификация, EU Noise Directive 2000/14 / EC Приложение V и 2005/88 / EC Стандарт стандартизации шума EN ISO 3744: 1995 Условия эксплуатации в соответствии с пунктом 30 Часть В Приложение III EU-RL 2000/14 / EC

- ▶ Измеренный уровень звуковой мощности (LWA) = 103 дБ (A)
- ▶ Гарантированный уровень звуковой мощности (LWA) = 103 дБА

Измерения звука были получены при работе машины на твердом бетоне.

8 Размеры





**WACKER
NEUSON**

ЕС Декларация о соответствии

Производитель

Wacker Neuson Machinery (China) Co., Ltd. No.1688 Xinkai Road, Pinghu Economic Development Zone, Pinghu City, Zhejiang Province, P.R China.

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

Продукт	MFS735-CE
Вид изделия	Шовнарезчики
Функция изделия	Резка стыков
Артикульный номер	5100055201
Установленная полезная мощность	4.4 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	103 db(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	105 db(A)

Метод оценки соответствия

2000/14/ЕС, Приложение V

Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/ЕС, 2000/14/ЕС, 2014/30/ЕС, EN 55012:2007 +A1:2009, EN 13862:2001 +A1:2009

Уполномоченный по технической документации

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

China, 2020/4/9

Ronald Hess

Управляющий



**WACKER
NEUSON**